

推动中国文创走进周边国家

——记第11期东盟—中日韩(10+3)文化人力资源开发合作研讨班

本报实习记者 张素珍 文/图

11月15日至25日,第11期东盟—中日韩(10+3)文化人力资源开发合作研讨班在北京、长沙两地举办。本期研讨班邀请了东亚区域各国文化产业领域的行政管理官员和专家访华。为期10天的行程中,来自越南、柬埔寨、印度尼西亚、缅甸、菲律宾、泰国东盟六国和韩国、东盟秘书处的15位文化官员和文化创意企业负责人围绕“让文化创意走进大众生活”主题,共同研究讨论,亲身体验感悟,与北京故宫博物院院长单霁翔进行了面对面的交流,与文创机构、文创园区和企业负责人进行了业务探讨和交流,参观考察了故宫博物院、长城、岳麓书院等中国历史文化古迹,通过文化论坛、座谈交流等形式分享了各国文化创意产业发展的做法、好经验。

党的十九大胜利闭幕后,中共中央总书记、国家主席习近平于11月10日至11日赴越南岘港出席亚太经合组织(APEC)第二十五次领导人非正式会议,并于11月12日至14日对越南、老挝进行国事访问,开启了新时代中国特色周边外交新境界。访问期间,《关于文化产业合作的谅解备忘录》等促进中越文化交流的合作文件正式签署。

这一背景下,越南等国文化界代表的到来具有格外特殊的意义。中央文化管理干部学院党委书记、副院长周武表示,10+3各国地缘相近、人文相通,通过各国文化部门和文化创意产业从业者的共同努力,将进一步增进相互理解,拓展合作空间,深化合作内涵,促进东亚地区各国文化创意产业取得更大的发展和进步,同时,各国代表将中国人民的情谊带回家乡,有助于推动中国与周边国家的文化交流合作,促进民心相通。

作为2017年“东亚文化之都”,长沙致力与东盟、日韩城市间的经贸合作和文化交流,取得了丰硕的成果。“长沙愿意以文



学员在湖南长沙坪湖窑博物馆观看湘绣制作

化为媒介,推动与东盟及日韩有关城市在更多领域的交流与合作。”长沙市副市长陈中说。

长沙天心文化产业园、新河三角洲滨江文化园、湖南大红瓷文化园区、湖南省沙坪湘绣博物馆……马不停蹄的参访考察,让各国代表对中华优秀传统文化的创造性转化、创新性发展有了崭新的认识。

参观长沙大红瓷发展有限公司时,越南文化体育旅游部著作权局文化产业处副处长阮韶光向该公司创始人尹修正问及红瓷炼制的详细过程,对如此有厚度和光泽的红色陶瓷感到惊讶,表示期待大红瓷能够到越南建厂。“越南人非常喜欢这种红色,如果这种红瓷艺术品进入越南市场,一定会受到认可和欢迎。”阮韶光说。

越南艺研院旅游研究所所长阮氏秋

特别关心陶瓷制作技艺的传承。“‘中国红’及其文化理念,彰显出中华民族优秀的人文精神,我经过多年研究,攻克了大红色颜料不耐高温的国际难题,研制生产出了能耐1200度以上高温的大红色瓷器,目前居国际领先水平。我厂技术核心团队中的71人熟练掌握了烧制红瓷的每一个环节。”尹修正的回答让大家感到满意。阮氏秋说:“文化交流对加深越中两国关系有重要作用,有助于中国的文创产品在越南打开市场。”她认为,这次交流学习很有益处,在文创产品领域为世界认识中国、中国认识世界打开了一扇窗。

讲着一口流利普通话的缙斯·维斯纳是柬埔寨皇家艺术大学讲师,这是她第二次来到中国。对中国有着很深情结的她在参观“湖南天利湘绣园”时,坦露了她此行的目的和任务就是更加深入地了解中

国的文创产品。“目前,中国的工艺刺绣品在柬埔寨不是特别流行,其原因之一是大家还不太了解其中蕴含的文化内涵。”缙斯·维斯纳希望将中国的文创产品更加细致地介绍给柬埔寨民众。

“中国的影视制作这几年发展得很快,无论是在内容还是在制作技术上都超出我的想象。”来自印尼派拉斯制片公司的导演兼制片人维·卡桑多对湖南中广天泽传媒公司的所见所闻印象深刻,他说,中国电影在印尼市场所占份额还很少,他力荐中国影片进入印尼市场,这能让印尼人民在影视消费时有更多元的选择。

研讨班让这10多位外国代表成为了中外文化交流的使者,他们将把文化的种子、理解的种子、友谊的种子带回各国。缅甸宗教与文化部国家博物馆与考古局副局长乃温说,这次研讨班是东盟—中日韩文化领域专家学者对话合作的重要平台,增进了各国对中国文化特别是文化创意产业的了解,大家将致力于推动各国与中国在文化产业和非物质文化遗产方面的合作。柬埔寨文化与工艺美术学院顾问索斯·索达维也表示,柬埔寨文化创意产业起步较晚,从业人员较少,通过本次学习,深受启发,回国后将继续推动与中国文创产业界的沟通与交流。各国代表普遍认为,中国的文创产品要走出去,应推动更多具有民族特色的文创产品参与国际交流活动。相比那些现代感强烈的艺术品,富含优秀传统文化元素的民族特色产品更容易引起视觉和心理上的震撼和兴趣。

“中华文化的根与魂深植于广大人民群众之中,”段周武说,“离开了民间的广泛参与,文化的对外传播不仅失去了意义,而且也会失去内在动力。”这是此次研讨班安排各国代表在湖南长沙参观民间文化企业、了解文化创意产品的重要原因。

理性“抗艾” 各国在行动

本报记者 张婷

2017年12月1日是第30个世界艾滋病日。世界艾滋病日由世界卫生组织于1988年发起并创立。每年的这一天,世界各国、国际组织都会举办相关的主题宣传活动,向公众普及艾滋病预防及治疗的知识。

联合国艾滋病规划署曾提出2030年结束艾滋病流行的目标,其背后是近年来相关科研领域取得了不小进展。去年,该署发布的报告称,全球约1820万名感染者接受了抗逆转录病毒药物治疗。在中国,艾滋病防治工作不断提速,不仅基本阻断了经输血传播的路径,还有效控制了经注射吸毒和母婴传播,病死率明显降低。

尽管形势向好,“防艾抗艾”依然容不得半点懈怠,这不仅有赖于医学的进步,更需要人心的成长。如今,与艾滋病有关的社会歧视仍是重大问题。就像国产电影《最爱》所演,得了“热病”的男主人公想帮路人捡起掉在地上的东西,却把对方吓得

落荒而逃。这些年来,反对歧视的声音从未减弱,但现实生活中,“异样的打量”并未远去,许多患者依然生活在歧视的“目光之城”中。

今年,我国的“世界艾滋病日”宣传活动主题是“共担防艾责任,共享健康权利,共建健康中国”,各地积极响应,纷纷开展各类宣传活动。日前,由中国疾病预防控制中心艾防中心、中国预防性病艾滋病基金会、联合国艾滋病规划署、世界卫生组织等共同支持的“科技改变生活·青春零艾滋”公益活动在北京举行。活动现场,“智能风险评估预约检测系统”启动,该系统包括艾滋病感染风险评估和艾滋病检测线上预约两大功能。歌手吴莫愁在活动现场首唱“防艾”公益歌曲《完美的你》。在北京,由中华红丝带基金主办的《携手抗艾 你我同行——2017世界艾滋病日30周年主题公益晚会》亮相全国政协礼堂。

中华红丝带基金形象大使白岩松讲述了湖北随州“光满·爱心红丝带”共产党员服务队“防艾抗艾”的感人故事。在四川凉山州西昌市,各界代表一起观看了艾滋病防治宣传动员片,红丝带健康大使康辉带领青年学生、志愿者、社区群众代表宣读了预防艾滋病集体宣言。在武汉,200余位市民在武昌沙湖公园参加了由武汉市疾控中心艾滋病防治所等举办的徒步活动,现场筹募了4626.71元善款,用于资助生活困难的艾滋病患者和感染者。两名公开身份的感染者刘逝和李子笑向过路的陌生人“求抱抱”,半小时内有53人受邀,最终有27人伸出了臂膀拥抱了他们。

在国外,“防艾”宣传同样受到重视。11月29日,德国汉堡市政府亮灯提醒人们世界艾滋病日的到来。12月1日,法国总统埃马纽埃尔·马克龙夫妇在巴黎附近某医院参观,显示出对艾滋病防治的高度

关注。泰国红十字会、卫生部等机构在曼谷举办主题活动,着重宣传预防用药,并提出了泰国减少艾滋病死亡人数的目标。英国哈里王子和未婚妻梅根马克尔造访诺丁汉郡,倡导防治艾滋病和青少年犯罪,此举颇具象征意义——哈里王子的母亲黛安娜王妃曾在消除艾滋病歧视方面发挥了重要作用。

瑞士漫画家佩特斯将自己与艾滋病病毒感染者女孩从相识到相爱到结婚生子的真实故事,绘制成了漫画《蓝色小药丸》。他希望这本漫画能让人们正确认识艾滋病,减轻恐慌。“在不伤害他人的同时,艾滋病患者默默承受着痛苦。没有人希望自己因为患有某种疾病,或因为与众不同,就被议论纷纷或遭到冷遇。想一想,有人如果以同样的理由歧视你,你一定会感到难过,感到愤懑不平。让我们不要这样对待他人!”佩特斯说。

第四届丝绸之路国际电影节:交流中寻求文化共鸣

本报记者 陈璐

近年来,中外电影合作交流日益密切。中国电影创作者应如何跨越文化和语言的差异,推动中国电影和中国文化在世界的传播?随着“一带一路”建设的持续推进,中外电影人又该怎样进一步促进电影产业的国际合作和多元文化的交流共享?日前在福州举办的第四届丝绸之路国际电影节上,中外电影工作者、相关从业者和影评人展开深入对话,为寻求答案做出了有益探索。

第四届丝绸之路国际电影节央视电影频道《今日影评》“影评的力量”中外论坛上,中国电影股份有限公司总经理江平开宗明义,强调电影对促进国家间相互了解与沟通的重要意义,希望通过电影人和影评家的努力,更好地向世界展示中国电影。随后,嘉宾们围绕“电影推动中外文化交流与共享”主题探讨了中国式影像的表达和传播方式。

中国青年导演陈思诚从自己在美国拍摄《唐人街探案2》的经历和体会说起。他说,好莱坞电影体系资金雄厚、发展成熟,而此次接触的美方团队普遍年龄较大,经验丰富,这让拍摄成为一次重要的学习交流的过程,最终,中方团队的专业和敬业也得到了对方的赞赏。陈思诚认为,中国电影首先要以高质量作品占领国

内市场,留住自己的观众,在此基础上思考跨越语言障碍,用共通的文化鲜明的特色吸引更多国外观众。

清华大学教授尹鸿和中国传媒大学教授索亚斌对此表示赞同。索亚斌说,从获得奖项和从文化交流的角度看,中国电影已经实现了走出去,但从市场角度来看还有欠缺。中国电影真正走出去,需要非常强大的本土语言市场,以及丰富的类型片做支撑。尹鸿表示,推动中国电影走出去,青年导演要树立交流意识,在创作初期就对故事有传播与交流效益的考量。

美国好莱坞电影制片人米奇·佩克强调剧本的重要性和根基作用。“好莱坞会投入很多的精力和费用开发剧本。中国拥有非常优秀、有活力的制作团队,但在剧本创作方面不够重视或略显仓促。事实上,剧本和创意越好,越能吸引有才华的团队。”米奇儿说。

不少嘉宾提出,相比技术交流、团队合作、市场贯通,文化交融、人心相通更根本、更重要。尹鸿指出,在全球获得高票房电影基本都找到了文化通用性,传递了普遍性价值观,国际化表达会成为中国文化融入世界氛围的契机。此外,“一带一路”建设为丝绸之路沿线国家的电影交流提供了难得的机遇,对亚洲地区尤其是

儒文化圈电影的共性进行分析总结,也将为中国电影走出去提供经验。米奇·佩克建议,中国电影需要开发更多具有广泛吸引力、能够引起共鸣的故事,除了深厚历史和博大文明,中国现在的故事、当下的生活也是国外观众希望看到的。

国际制片、发行业务与中国电影产业的融合论坛上,与会嘉宾探讨了“一带一路”背景下,海外电影发行面临的文化折扣挑战,中国资本如何走入国际电影市场,中外电影的IP孵化及全产业链开发等议题。

中国知名编剧、导演俞白眉认为,当下的中国电影市场需要更多类型片,以兼具本土性和国际视野的电影服务好中国观众。中国电影合作制片公司总经理苗晓天认为,联合制片与产业融合是推动海外销售的有效途径。2016年,中国与十六国合拍71部电影,占全部772部电影比重不到10%,票房却超过60%。照影业高级副总裁范雪铮介绍了“明星保障制”等经验,以低风险保证更多“试错”机会。波兰、哈萨克斯坦代表也分别介绍了各自国家和地区的电影发展状况,表示希望加强“一带一路”电影合作。

“面向新时代的電影合作——第四届丝绸之路国际电影节中外电影合作论坛”

上,中外电影界人士共同商讨了未来中外电影产业融合、合作共赢的新思路和新模式。据中国国家新闻出版广电总局电影局副局长周建东介绍,截至2017年11月20日,中国城市电影票房突破500亿元;2016年,中国电影海外销售收入为38.25亿元,同比增长13.15亿元,是2012年的3.6倍。目前,中国已与20个国家签订了电影合拍协议,电影的质量和影响力逐步获得海外认可。上海电影集团近几年积极跟世界电影合作,已形成了多片种的制片体系。上影集团董事长兼总裁任仲伦表示,开放、合作是电影产业的时代主题和繁荣之道。

自第二届丝绸之路电影节上中国和俄罗斯签署合拍电影计划后,中俄合拍片《他是龙》《中国游记:龙牌之谜》应势而生。俄罗斯电影集团董事长、制片人阿列克谢·彼得鲁欣表示,加强与中国电影制作公司的合作是现阶段的基本任务,中俄在科学技术、专业人才方面的交流将促进俄罗斯电影产业的发展。来自日本文化厅的宫田亮平介绍,今年9月下旬,中日政府基本确定了两国电影的合拍意向,文化厅也对电影制作、人才培养等合作项目进行扶持,如陈凯歌执导的影片《妖猫传》,就获得了部分制作费用补助。

让「中苏友谊之花」越开越美

——苏丹杂技学员四十三年后再次访华

李健亚

应中国文化部邀请,上世纪七八十年代曾在华接受杂技、民乐培训的苏丹杂技学员代表一行9人来华访问。11月17日至19日,他们回到当年曾经学习、生活过的武汉,开启了探访之旅。在位于武汉洞庭小路3号大院的武汉杂技团旧址内,学员代表们走进曾经挥洒汗水的练功房时,没想到迎接自己的是当年手把手教授自己杂技、民乐技艺的老教师们。握手、拥抱、喜极而泣,一声声“老师”,时光仿佛回到四十多年前。

1970年,时任苏丹总统尼迈里访华期间,中苏两国签署了文化和科学技术合作协定,其中包含中方为苏丹培养杂技、民乐学员的内容。1971年10月,50名苏丹学员来到武汉杂技团外训基地,开始了为期3年的“杂技留学”生活。他们当中有杂技学员35人,民乐学员15名,最小的女孩只有8岁,最大的学员也不超过15岁。经过中方教师的悉心指导和学员们的刻苦训练,这批苏丹孩子不仅逐步掌握了杂技基本功,而且还学会了表演《晃板》《快乐的炊事员》《爬杆》《集体车技》等近20个中国民族杂技节目。在音乐教育方面,武汉杂技团专门从北京聘请老师,中胡、笛子等中国民族乐器,让他们可以为杂技表演配上具有浓郁中国特色的伴奏曲。

这批学员回国后,于1974年组建了苏丹杂技团,该团是非洲和阿拉伯世界的第一个杂技艺术团。尼迈里总统多次携该团赴非洲、阿拉伯国家进行国事访问,在各类重大场合进行表演。因此,苏丹杂技团在非洲和阿拉伯国家中享有极高的艺术声誉,成为苏丹一张闪亮的文化名片,各国纷纷邀请杂技团前去访演,苏丹人民也自豪地把杂技团称作“中苏友谊之花”。

据了解,1978年至1981年,武汉杂技团通过邀请学员来华和派遣教练赴苏交替的形式为苏丹杂技团培养了第二批学员,此后多次派出杂技教练赴苏辅导杂技训练和服装、道具设计。

2005年起,中国文化部又通过各种形式为苏丹培训了20余名杂技学员,并赠送了一批演出服装和道具。迄今为止,中方共为苏丹提供了六批107人次的杂技培训。

时隔40余年,昔日少年如今已近花甲之年。苏丹杂技学员称这次探访交流是圆梦之旅,“我们终于又见到了武汉的爸爸妈妈们。”学员代表穆达维·阿里·比拉勒表示,中国是苏丹杂技学员的第二故乡,苏丹与中国的文化交流在不断延续,40余年来两国在杂技领域的交流与合作见证和巩固了中苏之间的传统友谊。感谢中国文化部提供这次机会,让学员们能够在毕业40多年后再次访华。希望中方在人才培养与交流、服装道具制作等方面对苏丹杂技团继续给予支持与帮助。

交流资讯

中西美食对话助力城际文化交流



中西名厨展示美食制作技艺 张素珍 摄

本报讯 日前,由兰州市委宣传部、意大利驻华大使馆商务处主办的城际文化对接会在京举行,中西方名厨展开美食交流。活动现场,兰州牛肉面第四代传人马文斌展示了兰州市非物质文化遗产保护项目兰州清汤牛肉面制作技艺,意大利名厨阿米地奥·费里则现场制作意大利面,其独特的酱汁也收获嘉宾一致好评。阿米地奥·费里还在马文斌指导下尝试制作了兰州牛肉面。

中国烹饪协会副会长李亚光表示,此次城际文化对接会以美食搭建两国沟通桥梁,旨在促进两国饮食文化交流合作,助力“一带一路”建设,共同开拓国际市场。意大利驻华大使馆商务处一等秘书贝迪说,虽然两国相距遥远,但都有着悠久的历史和文化。兰州牛肉面和意大利面有很多不同之处,共同点是好吃、美味。(张素珍)

悉尼中国文化中心学员体验包饺子

本报讯 为加深澳大利亚人民对中国饮食的认知,悉尼中国文化中心于当地时间11月28日精心安排了一场手工饺子工作坊活动,邀请悉尼中学学生和当地民众共同感受正宗中国美味的制作技法。

活动开始前,学员们来到中心多功能厅观看了中华美食短片,对饺子的制作过程有了初步的概念。工作台上摆放着早早准备好的食材和工具,烹饪师傅一一介绍每道材料的用处和做法,并现场演示加水、和面、切菜、调馅儿等步骤,同时向大家解说包饺子传统习俗和注意事项。

示范过后,各小组学员开始动手。他们拿起擀面杖,撒起面粉,一步一步地学习包饺子。当热气腾腾的新鲜饺子出锅时,大家围着自己的劳动果实拍照留念,表示对自己双手包出的美味非常满意。活动在欢声笑语中圆满落幕。

这次活动不仅给学员带来了动手实践的快乐,还让大家更加直观地感受到了中国传统饮食文化的魅力。(悉文)